

MT

MT

MT



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 20.3.2009
KUMM(2009)131 finali

2009/0044 (ACC)

Proposta ghal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem il-Kummissjoni Ewropea, għall-applikazzjoni provvizorja u għall-konkluzjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-thaffif tal-kontrolli u tal-formalitajiet waqt it-trasport ta' oġġetti kif ukoll għall-miżuri doganali ta' sigurtà.

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

I. Prezentazzjoni generali

Il-proposta tad-Deċizzjoni tal-Kunsill mehmuża hawnhekk tikkostitwixxi strument ġuridiku għall-iffirmar, l-applikazzjoni provvizorja u l-konklużjoni ta' Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-tħaffif tal-kontrolli u l-formalitajiet waqt it-trasport ta' oġġetti kif ukoll għall-miżuri doganali ta' sigurtà.

Il-kodiċi doganali tal-Komunità¹ u d-dispożizzjonijiet ta' applikazzjoni tiegħu², li jstabilixxu r-regoli dwar it-trattament doganali tal-oġġetti impurtati jew għall-esportazzjoni, ġew emendati rispettivament fl-2005³ u fl-2006⁴ sabiex ikunu imdahhla miżuri doganali ta' sigurtà. Fost miżuri oħrajn, din id-dispożizzjoni ta' sigurtà tipprevedi b'mod speċjali l-prezentazzjoni mill-operaturi ta' ċertu numru ta' dejta qabel l-importazzjoni u l-esportazzjoni tal-oġġetti, li ser tippermetti li ssir analiżi tar-riskji marbuta ma' dawn l-operazzjonijiet qabel id-dhul jew il-hruġ ta' konsenji kkuncernati.

Fil-prinċipju, dawn il-miżuri ta' sigurtà japplikaw għall-kummerċ mal-pajjiżi terzi kollha. Madankollu, il-Kodiċi Doganali tal-Komunità jindika li regoli differenti jistgħu jiġu stabbiliti fir-rigward tal-obbligu tal-prezentazzjoni ta' din l-informazzjoni qabel il-wasla jew it-tluq meta ftehim internazzjonali jipprevedi dispożizzjonijiet speċifiċi fir-rigward tas-sigurtà. Hu f'dan il-qafas li kien meqjus indispensabbli u ta' interess reċiproku għall-Kummissjoni u l-Konfederazzjoni Żvizzera li tkun imfissra emenda għar-regoli doganali ta' sigurtà għall-kummerċ tagħhom bilaterali ta' oġġetti. B'kunsiderazzjoni tal-vicinanza u tas-sitwazzjoni ġeografika tal-Konfederazzjoni Żvizzera b'paragun mat-territorju doganali tal-Komunità kif ukoll tan-numru għoli ta' operazzjonijiet ta' importazzjoni/esportazzjoni li jseħhu kuljum bejn il-Konfederazzjoni Żvizzera u l-pajjiżi membri tal-Unjoni Ewropea, tali arrangament hu mehtieg, b'mod speċjali għall-garanzija tal-fluss tal-kummerċ billi jinżamm livell għoli ta' sigurtà. In-negożjati, mibdija f'Lulju 2007, irriżultaw f'arrangament maħsub għat-tneħħija tal-obbligu ta' dikjarazzjoni minn qabel għall-kummerċ ta' oġġetti bejn il-Komunità u l-Konfederazzjoni Żvizzera. Din it-tneħħija hi subbordonata għall-kundizzjoni li l-Partijiet Kontraenti jimpenjaw ruħhom biex jiggarantixxu fuq it-territorju doganali rispettiv tagħhom livell ta' sigurtà ekwivalenti permezz ta' miżuri bbażati fuq il-leġiżlazzjoni fis-seħh fil-Komunità. Barra d-dispożizzjonijiet relatati mal-miżuri doganali ta' sigurtà, l-arrangament jinkludi wkoll regoli globali li jippermettu, min-naħa, li jiżguraw l-iżvilupp tal-ftehim fl-istess hin mal-iżvilupp tal-*acquis communautaire*, u li jipprevedu, min-naħa oħra, fil-każ fejn l-ekwivalenza tal-miżuri ta' sigurtà rispettivi ma tkunx iktar żgurata, li kull parti tista' tiegħu

¹ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1).

² Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jstabilixxi d-dispożizzjonijiet ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1)

³ Ir-Regolament (KE) Nru 648/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' April 2000 li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 117, 04.05.2005, p. 13).

⁴ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1875/2006 tat-18 ta' Diċembru 2006 li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 li jstabilixxi d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità (ĠU L 360 19.12.2006, p. 64)

mizuri ta' bilanċ mill-ġdid, inkluż it-tnehhija tal-applikazzjoni tal-Kapitolu kkunċernat tal-Ftehim.

Fi ftit kliem, l-għan ta' din il-proposta hu li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-tħaffif tal-kontrolli u tal-formalitajiet waqt it-trasport ta' oġġetti tal-21 ta' Novembru 1990⁵ sabiex jiġi estiż l-ambitu tiegħu ta' applikazzjoni għall-mizuri doganali ta' sigurtà. Għal dan l-għan, ser ikun miżjud kapitolu dwar dawn il-mizuri mal-Ftehim tal-1990. Minhabba raġunijiet ta' ċarezza u tishih tas-sigurtà ġuridika, il-kontenut tal-Ftehim tal-1990 ser ikun inkluż fi ftehim ġdid ikkonsolidat.

L-applikazzjoni provvizorja tal-Ftehim hekk emendat, bl-għan tat-twertiq tal-proċeduri interni tal-Partijiet Kontraenti ser tippermetti li jkunu kkunsidrati d-dispożizzjonijiet ġodda li mill-1 ta' Lulju 2009, data li għaliha l-mizuri ta' sigurtà introdotti mill-emendi tal-Kodiċi Doganali u d-dispożizzjonijiet ta' applikazzjoni msemmija hawn fuq, isiru applikabbli.

Il-Ftehim ġdid m'għandu ebda impatt finanzjarju fuq il-baġit tal-Komunità Ewropea.

II. L-emendi introdotti b'paragun mal-Ftehim tal-1990

A. Id-dispożizzjonijiet tal-*acquis communautaire* dwar il-mizuri doganali ta' sigurtà imsemmija fil-Kapitolu III tal-Ftehim.

Il-Kapitolu III ġdid (kif ukoll l-annessi I u II li għalihom issir referenza f'dan il-Kapitolu) dwar il-mizuri doganali ta' sigurtà jinkludi d-dispożizzjonijiet li huma ekwivalenti għad-dispożizzjonijiet li kienu mdaħħla fil-Kodiċi Doganali tal-Komunità u fid-dispożizzjonijiet ta' applikazzjoni tiegħu (DAC) sabiex iġibu twegiba kkoordinata u effiċjenti għat-thassib fir-rigward tas-sigurtà fil-qasam tal-kummerċ internazzjonali tal-oġġetti. Dawn id-dispożizzjonijiet jikkonċernaw:

- l-obbligu magħmul lill-operatturi biex jipprovdu lill-awtoritajiet doganali informazzjoni dwar l-oġġetti qabel l-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea jew qabel l-esportazzjoni minnha.

- il-possibbiltà offruta lill-operatturi affidabbli biex jibbenefikaw minn mizuri ta' simplifikazzjoni b'paragun mal-mizuri doganali ta' sigurtà (status tal-Operattur Ekonomiku Awtorizzat);

- l-introduzzjoni ta' kriterji komunitarji konformi mas-selezzjoni ta' riskji maħsuba għall-kontrolli, li d-definizzjoni tagħhom hi bbażata fuq sistemi elettronici.

Id-dispożizzjonijiet kkunċernati tal-Ftehim, tal-Kodiċi u tal-IPs huma indikati fit-tabella fl-anness intitolata "Legiżlazzjoni doganali tal-Komunità li l-iżvilupp tagħha tista' taffettwa t-termini tal-Ftehim u timplika l-emenda tal-Kapitolu III tiegħu (Artikolu 22 tal-Ftehim)".

B. Id-dispożizzjonijiet li jinkludu l-mizuri maħsuba li jiżguraw l-ekwivalenza tal-mizuri doganali ta' sigurtà

Fl-Artikolu 13 ġdid tiegħu, il-Ftehim jistipula li l-Kumitat Kongunt ifisser il-modalitajiet għall-iżgurar tas-sorveljanza tal-implimentazzjoni tal-mizuri doganali ta' sigurtà u l-verifika

⁵ ĠUL 116, 08.05.1990, p. 18

tal-konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III u tal-annessi I u II. Din is-sorveljanza tista' tkun żgurata minn valutazzjoni perjodika tal-implimentazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet, mill-organizzazzjoni tal-laqgħat tematiċi bejn l-esperti taż-żewġ partijiet u mill-verifiki tal-proċeduri amministrattivi.

Peress li l-arranġament hu bbażat fuq l-impenji mill-Partijiet Kontraenti li jggarantixxu fuq it-territorju doganali tagħhom rispettiv, livell ta' sigurtà ekwivalenti permezz ta' miżuri bbażati fuq il-leġiżlazzjoni fis-sehħ fil-Komunità, l-Artikolu 22 għandu dispożizzjonijiet li jipprevedu informazzjoni xierqa dwar l-Iżvizzera fil-każ li l-Komunità jkollha l-ħsieb li temenda l-leġiżlazzjoni tagħha fil-qasam irregolat mill-Kapitolu III tal-Ftehim. Għal dan l-għan, il-Komunità ser titlob b'mod informali l-parir tal-esperti Żvizzeri u ser tiżgura l-partecipazzjoni tagħhom, bħala osservaturi, għall-laqgħat tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali. Skambji ta' opinjonijiet preliminari u ta' konsultazzjonijiet waqt il-faži qabel l-adozzjoni tal-att komunitarju jistgħu wkoll isehħu fi hdan il-Kumitat Kongunt tal-Ftehim.

Bħala konklużjoni tal-proċedura, il-Kummissjoni hi mistennija li tavża l-adozzjoni tal-atti komunitarji rilevanti lill-Iżvizzera.

Barra minn hekk, fil-qafas tal-ekwivalenza tal-miżuri doganali ta' sigurtà imsemmija fil-Kapitolu III u fl-annessi I u II, il-Ftehim jistipula fl-Artikolu 29 li kull Parti Kontraenti tista' tiegħu miżuri xierqa ta' bilanċ mill-ġdid, inkluż is-sospensjoni tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu, meta hi tinnotta li l-parti l-oħra ma tissodisfax il-kundizzjonijiet jew meta l-ekwivalenza m'għadhiex sodisfatta. Fil-prinċipju, miżuri bħal dawn huma soġetti għal konsultazzjoni minn qabel tal-Kumitat Kongunt, bl-eċċezzjoni ta' kazijiet fejn kull dewmien jirriskja li jpoġġi fil-periklu l-effiċjenza tal-miżuri doganali ta' sigurtà. F'dan l-aħħar każ, jistgħu jkunu mwaqqfa minnufih miżuri provvizorji.

Hlief jekk il-Kumitat Kongunt jiddeċiedi mod ieħor, Parti Kontraenti tista' tissospendi l-applikazzjoni tal-Kapitolu III meta dan il-Kumitat ma jkunx iddeċieda dwar l-emendi ta' dan il-Kapitolu meħtieġa għall-kunsiderazzjoni tal-iżvilupp tal-leġiżlazzjoni Komunitarja rilevanti li għandha bħala konsegwenza li l-ekwivalenza tal-miżuri doganali m'għadhiex żgurata. Fil-każ li l-Kummissjoni tiddeċiedi tali azzjoni, il-Kummissjoni għandha tavża lill-Iżvizzera dwar is-sospiza li ser tidhol fis-sehħ mad-data tal-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni Komunitarja kkonċernata.

Kull parti Kontraenti tista' tistaqsi lill-Kumitat Kongunt biex jipproċedi għall-konsultazzjonijiet fir-rigward tal-proporzjonalità tal-miżuri ta' bilanċ mill-ġdid u, fejn hu xieraq, li jiddeċiedi biex jissottometti nuqqas ta' qbil dwar il-proporzjonalità ta' dawn il-miżuri għand tribunal arbitrali li jaħdem skont il-proċedura mfissra fl-Anness III tal-Ftehim.

Fl-aħħar, minhabba n-natura speċfika ta' dan il-Ftehim dwar il-qasam doganali u b'mod speċjali r-rikonoxxenza reċiproka tal-miżuri doganali ta' sigurtà, kien maqbul li d-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 22, 23 u 29 kif ukoll dawk li jinsabu fl-Annessi III tal-Ftehim ma jagħmlux ħsara lid-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-Ftehimiet tal-gejjieni ⁶.

C. Emendi oħra

⁶ Gie maqbul mal-Iżvizzera li d-dikjarazzjoni li ġejja tista' tkun magħmula b'mod kongunt mill-Partijiet Kontraenti: "Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 22, 23 u 29 kif ukoll dawk li jinsabu fl-Annessi III tal-Ftehim ma jagħmlux ħsara lid-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-Ftehimiet tal-gejjieni"

Il-kontrolli veterinarji u fitosanitarji msemmija fl-Artikoli 5 u 6 tal-Ftehim tal-1990 huma mill-irregolati mill-Ftehim tal-21 ta' Ġunju 1999 bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ tal-prodotti agrikoli⁷. Barra minn hekk il-kontrolli veterinarji ġew imneħħija mill-1 ta' Jannar 2009 (Deċiżjoni Nru 1/2008 tal-Kumitat Kongunt veterinarju KE-Żvizzera⁸) u s-sospiza tal-kontrolli fitosanitarji tikkostitwixxi l-għan li jmiss. Għalhekk l-Artikoli 5 u 6 m'għadhomx jintużaw u b'hekk jehtieġ li jkunu sospizi.

Fl-aħħar, iddaħħal Artikolu ġdid 14 dwar il-protezzjoni tas-sigriet professjonali u tad-dejta personali. Kien innutat li l-Iżvizzera għandha livell ta' protezzjoni li hu konformi mal-leġislazzjoni fis-seħh fil-Komunità, b'mod speċjali d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2000/518/KE tas-26 ta' Lulju 2000⁹

III. Rappreżentazzjoni tal-Komunità fi ħdan il-Kumitat Kongunt

Fi ħdan il-Kumitat Kongunt, il-Komunità hi rappreżentata mill-Kummissjoni, meġġuna mir-rappreżentati tal-Istati Membri. Il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta tal-Kummissjoni, jiddetermina l-pożizzjoni li għandha tiġi adottata mill-Komunità, bl-eċċezzjoni ta' kwistjonijiet li għalihom il-Kumitat Kongunt għandu poter ta' deċiżjoni skont l-Artikoli 19 u 21 tal-Ftehim; f'kazijiet bħal dawn, il-pożizzjoni komuni hi ddeterminata mill-Kummissjoni.

* * *

⁷ ĠU L 114, 30.04.2002, p. 132.

⁸ ĠU L 6, 10.01.2009, p. 89.

⁹ ĠU L 215, 25.08.2000, p. 1.

Anness

LEĠIŻLAZZJONI DOGANALI KOMUNITARJA LI L-IŻVILUPP TAGHHA TISTA' TAFFETTWA T-TERMINI TAL-FTEHIM U TIMPLIKA L-EMENDA TAL-KAPITOLU III TIEGHU (Artikolu 22 tal-Ftehim)

Miżuri Doganali ta' Sigurtà	Dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III tal-Ftehim tal-Iżvizzera	Dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali Komunitarju (NRU ta' Reġ. 2913/92)	Dispożizzjonijiet ta' Applikazzjoni tal-Kodiċi Doganali tal-Komunità (NRU ta' Reġ. 2454/93)
Dikjarazzjonijiet qabel id-dhul u l-hruġ tal-oġġetti	L-Artikolu 10 u l-Anness I	<u>Dhul</u> : Titolu III, L-ewwel Kapitolu, l-Artikoli 36a sa 36c	Parti I, Titolu VI, Kapitolu 1, Sezzjonijiet 1 sa 3, Artikoli 184b sa 184c (dikjarazzjoni sommarja tad-dhul)
		<u>Hruġ</u> : Titolu V, Artikoli 182a sa 182d	Parti II, Titolu IV, Kapitolu 1, Artikoli 592a sa 592d sa 592f (dikjarazzjoni doganali għall-esportazzjoni) Parti III, Titolu VI, Kapitolu 1, Artikoli 842a sa 842e (dikjarazzjoni sommarja ta' hruġ)
Operatur Ekonomiku Awtorizzat	L-Artikolu 11 u l-Anness II	Titolu I, Kapitolu 2, Sezzjoni 1a, Artikolu 5a	Parti I, Titolu II a, Artikoli 14 a sa 14x
Kontrolli doganali ta' sigurtà u ġestjoni tar-riskji fil-qasam tas-sigurtà	Artikolu 12	Titolu I, Kapitolu 2, Sezzjoni 4, Artikolu 13	<u>Ġenerali</u> : Parti I, Titolu I, Kapitolu 5, Artikoli 4f sa 4j
			<u>Dhul</u> : Parti I, Titolu VI, Kapitolu 1, Sezzjoni 4, Artikoli 184d sa 184e (dikjarazzjoni sommarja tad-dhul)
			<u>Hruġ</u> : Parti II, Titolu IV, Kapitolu 1, Artikoli 592e u 592g (dikjarazzjoni doganali għall-esportazzjoni) Parti II, Titolu VI, Kapitolu 1, Artikoli 842d paragrafu 2 (dikjarazzjoni sommarja ta' hruġ)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar l-iffirmar, f'isem il-Kummissjoni Ewropea, għall-applikazzjoni provvizorja u għall-konklużjoni tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-thaffif tal-kontrolli u tal-formalitajiet waqt it-trasport ta' oġġetti kif ukoll għall-miżuri doganali ta' sigurtà.

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod speċjali l-Artikolu 33 flimkien mal-ewwel sentenza tal-Artikolu 300(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni fit-28 ta' Mejju 2007 biex tiftaħ negozjati mal-Konfederazzjoni Żvizzera bil-ħsieb li jkun negozjat ftehim li jemenda l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tal-21 ta' Novembru 2990 dwar it-thaffif tal-kontrolli u tal-formalitajiet waqt it-trasport tal-oġġetti;
- (2) Il-Kummissjoni u l-Konfederazzjoni Żvizzera nneozjaw l-emenda msemmija hawn taħt li tikkonsisti f'estensjoni tal-ambitu ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għall-miżuri doganali ta' sigurtà u jeħtieġ li l-kontenut tal-Ftehim ta' orgini jkun inkluż fi Ftehim ġdid ikkonsolidat;
- (3) Hu xieraq li jkun approvat il-Ftehim;
- (4) Sakemm jitwettqu l-proċeduri interni tal-Partijiet Kontraenti, dan il-Ftehim ġdid għandu japplika b'mod provvizorju mill-1 ta' Lulju 2009, data meta l-miżuri doganali ta' sigurtà introdotti fl-2005 u l-2006 rispettivament mill-emendi tal-Kodiċi Doganali tal-komunità u d-dispożizzjonijiet ta' applikazzjoni jsiru applikabbli;
- (5) Hu xieraq li tkun speċifikata r-rappreżentazzjoni tal-Komunità fi ħdan il-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Ftehim u li jkunu ddeterminati l-proċeduri interni meħtieġa għall-iżgurar tat-thaddim tajjeb tal-Ftehim;

IDDEĊIDIET:

Artikolu 1

Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-thaffif tal-kontrolli u tal-formalitajiet waqt it-trasport tal-oġġetti u l-miżuri ta' sigurtà huwa approvat għan-nom tal-Komunità Ewropea.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuz fl-Anness tad-Deciżjoni attwali.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa awtorizzat biex jinnomina persuna/i bis-setgħa li tiffirma/jiffirmaw il-Ftehim, fisem il-Komunità.

Artikolu 3

Sakemm ikunu kompluti l-proċeduri meħtieġa għall-konklużjoni tiegħu, il-Ftehim hu applikat b'mod provviżorju mill-1 ta' Lulju 2009, skont id-dispożizzjonijiet previsti fl-Artikolu 3(3) tiegħu.

Il-Kummissjoni hi awtorizzata biex tiftiehem għal data oħra għall-applikazzjoni provviżorja tal-Ftehim.

Artikolu 4

Il-Kummissjoni, meġhuna mir-rappreżentanti tal-Istati Membri, tirrappreżenta l-Komunità fi hdan il-Kumitat Kongunt stabbilit mill-Artikolu 19 tal-Ftehim.

Artikolu 5

Il-pożizzjoni li għandha tigi adottata mill-Komunità fi hdan il-Kumitat Kongunt hi ddeterminata mill-Kunsill li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni.

Il-pożizzjoni tal-Komunità dwar il-kwistjonijiet li għalihom il-Kumitat Kongunt għandu setgħa ta' deciżjoni skont l-Artikoli 19(4) u (5), u 21(2) tal-Ftehim hi ddeterminata mill-Kummissjoni.

Artikolu 6

Bil-hsieb li tkun żgurata l-applikazzjoni tal-Artikolu 22(4) tal-Ftehim, il-Kummissjoni għandha tavża lill-Iżvizzera l-adozzjoni tal-atti komunitarji li jikkostitwixxu żvilupp tad-dritt Komunitarju msemmi fil-kapitolu III u fl-annessi I u II tal-Ftehim.

Il-Kummissjoni hi awtorizzata biex tiegħu l-miżuri meħtieġa previsti fl-Artikoli 22 u 29 tal-Ftehim sabiex tiżgura l-ekwivalenza tal-miżuri doganali ta' sigurtà tal-Partijiet Kontraenti.

Jekk, sad-data tal-applikazzjoni tal-legiżlazzjoni Komunitarja kkonċernata, il-Kumitat Kongunt ma wasalx għal deciżjoni dwar emenda tal-Ftehim, u l-applikazzjoni provviżorja tad-dispożizzjonijiet godda mhix possibbli, il-Kummissjoni għandha tavża lill-Iżvizzera s-sospiza tal-Kapitolu III tal-Ftehim skont l-Artikolu 29(2) tal-Ftehim.

Artikolu 7

Din id-Deciżjoni għandha tkun ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*

ANNEX

Ftehim

Bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera

Ta'... 2009 dwar

It-thaffif tal-kontrolli u tal-formalitajiet waqt it-trasport tal-oġġetti kif ukoll il-miżuri doganali ta' sigurtà

Il-Komunità Ewropea min-naħa, u l-Konfederazzjoni Żvizzera min-naħa l-oħra, minn hawn 'il quddiem imsejja rrispettivament "Il-Komunità", "l-Iżvizzera" u "l-Partijiet Kontraenti",

Wara li kkunsidraw il-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-thaffif tal-kontrolli u tal-formalitajiet waqt it-trasport tal-oġġetti tal-21 ta' Novembru 1990, minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-Ftehim tal-1990;

Filwaqt li kkunsidraw li hu xieraq li l-ambitu ta' applikazzjoni tal-Ftehim tal-1990 ikun estiż għall-miżuri doganali ta' sigurtà billi jkun miżjud kapitolu ġdid dwar dan is-sugġett;

Filwaqt li kkunsidraw li minħabba raġunijiet ta' ċarezza u ta' tishih tas-sigurtà ġuridika, il-kontenut tal-Ftehim tal-1990 ser ikun inkluz f'dan il-ftehim li ser jiehu post il-Ftehim tal-1990;

Filwaqt li kkunsidraw il-ftehim ta' kummerċ hieles konkluz fit-22 ta' Lulju 1972 bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera;

Filwaqt li kkunsidraw id-dikjarazzjoni komuni adottata, fid-9 ta' April 1984, mill-ministri tal-pajjiżi tal-Assoċjazzjoni Ewropea ta' kummerċ hieles (EFTA) u l-Istati Membri tal-Komunità u mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej fil-Lussemburgu, kif ukoll id-dikjarazzjoni tal-ministri tal-pajjiżi tal-EFTA u l-ministri tal-Istati Membri tal-Komunità ta' Brussell; tat-2 ta' Frar 1988, maħsuba għall-holqien ta' zona ekonomika Ewropea dinamika, ta' benefiċċju għall-pajjiżhom.

Filwaqt li l-Partijiet Kontraenti rratifikaw il-konvenzjoni internazzjonali dwar l-armonizzazzjoni tal-kontrolli tal-oġġetti fil-fruntieri;

Filwaqt li kkunsidraw il-htiega li jinżamm il-livell eżistenti ta' thaffif tal-kontrolli u tal-formalitajiet waqt il-passaġġ tal-oġġetti fil-fruntieri bejn il-Komunità u l-Iżvizzera kif ukoll il-fluss tal-iskambji kummerċjali bejn iż-żewġ partijiet;

Filwaqt li kkunsidraw li tali thaffif għandu jiżviluppa b'mod progressiv;

Filwaqt li kkunsidraw li l-kontrolli veterinarji u fitosanitarji huma mil-llum irregolati mill-Ftehim tal-21 ta' Ġunju 1999 bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kummerċ tal-prodotti agrikoli;

Filwaqt li jkun rikonoxxut li l-kundizzjonijiet ta' eżerċizzju tal-kontrolli u tal-formalitajiet jistgħu jiġu armonizzati b'mod estensiv bla ma jkun ta' hsara għall-iskop, l-implimentazzjoni korretta u l-effettività tagħhom;

Filwaqt li kkunsidraw li l-ebda dispożizzjoni ta' dan il-ftehim ma tista tiġi interpretata li teżenta l-Partijiet Kontraenti mill-obligi taht ftehimiet internazzjonali oħra,

Filwaqt li l-Partijiet Kontraenti jimpenjaw ruhhom biex jiggarrantixxu livell ta' sigurtà ekwivalenti fuq it-territorju doganali rispettiv tagħhom, permezz ta' miżuri bbażati fuq il-leġiżlazzjoni fis-sehħ fil-Komunità,

Filwaqt li hu mixtieq li l-Iżvizzera tkun ikkonsultata dwar l-iżvilupp tar-regoli tal-Komunità relatati mal-miżuri doganali ta' sigurtà, tipparteċipa għax-xogħlijiet tal-Kumitat tal-Kodiċi doganali dwar dan il-qasam u tkun infurmata dwar l-implimentazzjoni ta' dawn ir-regoli;

Filwaqt li l-Partijiet Kontraenti huma ddeterminati biex itejbu s-sigurtà fil-kummerċ tal-oġġetti li jidhlu jew joħorġu mit-territorju tagħhom mingħajr ma jfixxlu l-fluss ta' dan il-kummerċ.

Filwaqt li fl-interess tal-Partijiet Kontraenti, jeħtieġ li jiġu introdotti miżuri doganali ta' sigurtà ekwivalenti waqt it-trasport tal-oġġetti li ġejjin jew sejrjn f'pajjiżi terzi,

Filwaqt li kkunsidraw li dawn il-miżuri doganali ta' sigurtà huma dwar id-dikjarazzjoni tad-dejta ta' sigurtà relatati mal-oġġetti qabel id-dhul jew il-ħruġ tagħhom, il-ġestjoni tar-riskji fil-qasam tas-sigurtà u l-kontrolli doganali relatati kif ukoll l-attribuzzjoni ta' status ta' operatur ekonomiku awtorizzat fil-qasam tas-sigurtà rikonoxxut b'mod reċiproku,

Filwaqt li kkunsidraw li l-Iżvizzera għanda livell ta' protezzjoni ta' dejta ta' natura personali xieraq;

Filwaqt li kkunsidraw li dan hu każ ta' miżuri doganali ta' sigurtà, hu xieraq li jkunu previsti miżuri ta' bilanċ mill-ġdid xierqa, inkluż is-sospensjoni tad-dispożizzjonijiet ikkuncernati għall-każ fejn l-ekwivalenza tal-miżuri doganali ta' sigurtà ma tkunx iktar żgurata,

IDDEĊIDEW LI JIKKONKLUDU DAN IL-FTEHIM:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-għan ta' dan il-Ftehim:

a) kontrolli: kull operazzjoni li biha d-dwana jew kull servizz ieħor ta' kontroll jipproċedu għall-eżaminazzjoni fiżika jew spezzjoni viżwali, jew tal-mezz ta' trasport, jew tal-oġġetti nfishom sabiex ikun żgurat li n-natura, l-oġġini, l-istat, il-kwantità jew il-valur tagħhom ikunu konformi mad-dejta tad-dokumenti pprezentati;

b) formalitajiet: kull formalità li għaliha l-amministrazzjoni tissottometti l-operatur u li tikkonsisti fil-prezentazzjoni jew l-eżaminazzjoni tad-dokumenti, taċ-ċertifikati li jakkumpanjaw l-oġġetti jew, ta' dejta oħra, ikun x'ikun il-mezz jew l-appoġġ, dwar l-oġġetti jew il-mezzi ta' trasport;

c) riskju: Il-probabbiltà li jsehħ, b'konnessjoni mad-dhul, mat-transitu, mat-trasferiment u mad-destinazzjoni patrikolari tal-oġġetti li jiċċirkolaw bejn it-territorju doganali ta' wieħed mill-Partijiet Kontraenti u tal-pajjiżi terzi u l-presenza tal-oġġetti li mhix f'ċirkulazzjoni ħielsa fuq it-territorju ta' wieħed mill-partijiet Kontraenti, avveniment li jikkostitwixxi periklu għas-

sigurtà u l-iżgurar tal-Komunità, tal-Istati Membri jew tal-Iżvizzera, għas-saħħa pubblika, għall-ambjent jew għall-konsomaturi;

d) għestjoni tar-riskji: Id-determinazzjoni sistematika tar-riskji u l-implimentazzjoni tal-miżuri kollha meħtieġa sabiex tiġi limitata l-espożizzjoni għar-riskji. Dan it-terminu jinkludi attivitajiet bħall-ġbir ta' dejta u ta' informazzjoni, l-analiżi u l-evalwazzjoni tar-riskji, il-preskrizzjoni u l-eżekuzzjoni tal-miżuri kif ukoll il-kontroll u l-evalwazzjoni regolari tal-proċess u r-rizultati tiegħu, fuq il-bażi ta' sorsi u strategiji mfissra mill-Komunità, l-Istati Membri tagħha jew l-Iżvizzera jew fuq livell internazzjonali.

Artikolu 2

Ambitu ta' applikazzjoni

1. Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet partikolari fis-seħħ fil-qafas tal-ftehimiet konklużi bejn il-Komunità u l-Iżvizzera, dan il-Ftehim japplika għall-kontrolli u l-formalitajiet dwar it-trasport tal-oġġetti msejja biex jaqsmu fruntiera bejn l-Iżvizzera u l-Komunità, kif ukoll għall-miżuri doganali ta' sigurtà li għandhom japplikaw għat-trasport tal-oġġetti li ġejjin minn jew sejrjn fpajjiżi terzi.

2. Dan il-Ftehim ma japplikax għall-kontrolli lanqas għall-formalitajiet dwar id-dgħajjes u l-ajruplani bħala mezzi ta' trasport; Madankollu l-Ftehim japplika għall-vetturi u għall-oġġetti li jiġu ttrasportati minn dawn il-mezzi ta' trasport.

Artikolu 3

It-territorji msemmija

1. Dan il-Ftehim japplika, min-naħa, għat-territorju doganali Komunitarju u, min-naħa oħra, għat-territorju doganali Żvizzeru u ż-żoni doganali tiegħu.

2. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ fil-Prinċipat ta' Liechtenstein sakemm dan jibqa' marbut mal-Iżvizzera bi trattat ta' unjoni doganali.

KAPITOLU II

PROĊEDURI

Artikolu 4

Kontrolli aleatorji u formalitajiet, minbarra l-kontrolli doganali ta' sigurtà msemmija fil-Kapitolu III

1. Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet speċifiċi ta' dan il-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex:

- il-kontrolli u l-formalitajiet differenti previsti fl-Artikolu 2(1) iseħħu fl-inqas żmien meħtieġ u, jekk jista' jkun, fl-istess post,

- il-kontrolli jkunu mwettqa permezz ta' kontrolli aleatorji, hlief f'ċirkostanzi ġġustifikati kif xieraq.

2. Għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1, it-tieni inciz, il-bażi tal-kontroll fil-post, għandha tikkonsisti mill-kunsinji kollha li jgħaddu minn post ta' fruntiera, ipprezentati f'uffiċċju doganali jew f'servizz ta' kontroll ieħor matul il-perjodu mogħti, u mhux mill-oġġetti kollha li jikkostitwixxu kull kunsinja.

3. Il-Partijiet Kontraenti jiffacilitaw, fil-postijiet tat-tluq u tad-destinazzjoni tal-oġġetti, irrikors għall-proċeduri ssimplifikati u għall-użu tal-informatika u tat-telematika waqt l-esportazzjoni, it-tranzitu u l-importazzjoni tal-oġġetti.

4. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jagħmlu hilitom biex jiddistribwixxu l-allokkazzjoni tal-uffiċċju doganali, inkluż got-territorju tagħhom, b'mod li jkunu ikkunsidrati bl-aħjar mod il-htigijiet tal-operaturi kummerċjali.

Artikolu 5

Delegazzjoni tal-kompetenzi

Il-Partijiet Kontraenti jagħmlu b'tali mod li, b'delegazzjoni esplicita tal-awtoritajiet kompetenti u għall-kunsiderazzjoni ta' dawn, wieħed mis-servizzi l-oħra rappreżentati u ta' preferenza d-dwana jistgħu jwettqu kontrolli li għalihom dawn l-awtoritajiet huma responsabbli u, fejn dawn jikkonċernaw l-eżiġenza tad-dokumenti mitluba, l-eżaminazzjoni tal-validità u tal-awtenticità ta' dawn id-dokumenti u l-kontroll tal-identità tal-oġġetti ddikjarati f'dawn id-dokumenti. F'dan il-każ, l-awtoritajiet ikkunċernati għandhom jiżguraw il-provvediment tal-meżzi meħtieġa għal dawn il-kontrolli.

Artikolu 6

Rikonoxximent tal-kontrolli u tad-dokumenti

Għall-għanijiet tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u mingħajr hsara għall-possibbiltà li jkunu mwettqa kontrolli aleatorji, il-Partijiet Kontraenti, fil-każ tal-importazzjoni jew tad-dħul bi transitu tal-oġġetti, għandhom jirrikonoxxu l-kontrolli mwettqa u d-dokumenti stabbiliti mill-awtoritajiet kompetenti tal-parti l-oħra Kontraenti, li jiżguraw li l-oġġetti jissodisfaw l-kundizzjonijiet previsti fil-leġislazzjoni tal-pajjiż tal-importazzjoni jew għall-kundizzjonijiet ekwivalenti fil-pajjiż tal-esportazzjoni.

Artikolu 7

Hinijiet tal-postijiet tal-fruntieri

1. Meta l-volum tat-traffiku jiġġustifikah, il-Partijiet Kontraenti jagħmlu b'tali mod li:

a) il-postijiet tal-fruntieri jkunu miftuħa, hliet meta ċ-ċirkulazzjoni hi projbita, b'mod li jippermetti li:

- il-passaġġ tal-fruntieri jkun żgurat erbgħa u għoxrin siegħa kuljum, bil-kontrolli u l-fomalitajiet korrespondenti, għall-oġġetti li tpoġġew taħt ir-regim doganali ta' transitu u l-mezzi ta' trasport tagħhom, kif ukoll li l-vetturi jiċċirkulaw vojta, hliet fil-każ fejn ikun meħtieġ kontroll maħsub biex jipprevjeni t-tixrid ta' mard jew biex jipprotegi l-annimali,

- il-kontrolli u l-fomalitajiet relatati maċ-ċirkulazzjoni tal-mezzi ta' trasport u ta' oġġetti li ma jiċċirkulawx taħt regim doganali ta' transitu jistgħu jkunu mwettqa mit-Tnejn sal-Ġimgħa għal tul ta' żmien ta' inqas minn sitt sigħat mingħar waqfien, u s-Sibt għal tul ta' żmien ta' sitt sigħat mingħar waqfien, hliet jekk dawn il-granet ikunu vaganzi pubbliċi;

b) fil-każ tal-vetturi u l-oġġetti ttrasportati minn ajruplani, it-tul ta' żmien imsemmi fil-punt a) tieni inċiż għandu jkun adattat b'mod illi jwieġeb għall-ħtiġijiet effettivi u, għal dan l-għan, ikun eventwalment maqsum jew estiż.

2. Fil-każ meta diversi postijiet tal-fruntieri jinsabu fil-viċinanza immedjata tal-istess zona tal-fruntiera, il-Partijiet Kontraenti jistgħu jipprevedu Ftehim komuni, għal uħud minnhom, derogi fil-paragrafu 1, bil-kundizzjoni li l-postijiet l-oħra li jinsabu f'din iż-żona jistgħu b'mod effettiv jirrilaxxaw l-oġġetti u l-vetturi f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-imsemmi paragrafu.

3. Għall-postijiet tal-fruntieri u l-uffiċċji doganali u s-servizzi msemmi fil-paragrafu 1, u fil-kundizzjonijiet stabbiliti mill-Partijiet Kontraenti, l-awtoritajiet kompetenti jipprevedu, fil-każijiet eċċezzjonali, il-possibbiltà li jkunu mwettqa l-kontrolli u l-formalitajiet barra l-ħinijiet ta' ftuħ fuq talba speċifika u ġġustifikata, ipprezentata waqt il-ħinijiet ta' ftuħ, u b'kundizzjoni li, fejn xieraq, tingħata remunerazzjoni tas-servizzi mogħtija.

Artikolu 8

toroq ta' passagġ rapidu

Il-Partijiet Kontraenti jagħmlu ħilithom biex iwettqu fil-postijiet tal-fruntieri, kullimkien fejn dan jirrizulta teknikament possibbli u meta l-volum tat-traffiku jiġġustifikah, toroq ta' passagġ rapidu rrizervati għall-oġġetti li tpoġġew taħt reġim doganali ta' transitu, bil-mezzi tat-trasport tagħhom, għall-vetturi li jiċċirkulaw vojta, kif ukoll kull oġġett li hu soġġett għall-kontrolli u formalitajiet li ma jeċċedux dawk mitluba għall-oġġetti li tpoġġew taħt reġim ta' transitu.

KAPITOLU III

MIŻURI DOGANALI TA' SIGURTÀ

Artikolu 9

Dispożizzjonijiet ġenerali dwar is-sigurtà

1. Il-Partijiet Kontraenti jimpenjaw ruħhom biex jistabbilixxu u japplikaw għat-trasport tal-oġġetti li ġejjin minn jew sejr in f'pajjiżi terzi, il-miżuri doganali ta' sigurtà mfissra f'dan il-kapitolu u biex jigarantixxu wkoll livell ta' sigurtà ekwivalenti għall-fruntieri esterni tagħhom.

2. Il-Partijiet Kontraenti ma japplikawx il-miżuri doganali ta' sigurtà mfissra f'dan il-kapitolu waqt it-trasport tal-oġġetti bejn it-territorji doganali tagħhom.

3. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiddiskutu minn qabel għall-konkluzjoni ta' kull ftehim ma' pajjiż terz fl-oqsma koperti minn dan il-kapitolu, sabiex jigarantixxu l-koerenza ma' dan il-ftehim, b'mod partikolari jekk il-ftehim maħsub jinkludi dispożizzjonijiet li jiddegoraw mill-miżuri doganali ta' sigurtà mfissra f'dan il-kapitolu.

Artikolu 10

Dikjarazzjonijiet qabel id-dħul u l-ħruġ tal-oġġetti

1. Il-oġġetti introdotti fit-territorju doganali tal-Partijiet Kontraenti li ġejjin minn pajjiż terz għandhom ikunu soġġetti għal dikjarazzjoni ta' dħul għall-għanijiet ta' sigurtà (minn hawn 'il quddiem imsejha "dikjarazzjoni sommarja ta' dħul"), ħlief oġġetti trasportati b'mezzi ta' trasport li jkunu biss fi transitu fl-ilmijiet territorjali jew fl-ispazju tal-ajru tat-territorju doganali mingħajr waqfien f'dan it-territorju.

2. L-oġġetti li joħorġu mit-territorju doganali tal-Partijiet Kontraenti li sejrjn f'pajjiż terz għandhom ikunu soġġetti għal dikjarazzjoni ta' hruġ għall-għanijiet ta' sigurtà (minn hawn 'il quddiem imsejha ("dikjarazzjoni sommarja ta' hruġ"), ħlief oġġetti trasportati b'mezzi ta' trasport li jkunu biss fi transitu fl-ilmijiet territorjali jew fl-ispazju tal-ajru tat-territorju doganali mingħajr waqfien f'dan it-territorju.

3. Id-dikjarazzjoni sommarja ta' dħul jew ta' hruġ hi ddepożitata qabel l-introduzzjoni tal-oġġetti fit-territorju doganali tal-Partijiet Kontraenti jew mal-hruġ tagħhom minn dak it-territorju.

4. Il-prezentazzjoni tad-dikjarazzjonijiet ta' dħul u ta' hruġ imsemmija fil-paragrafi 1 u 2 hi fakultattiva sal-31 ta' Diċembru 2010 safejn miżuri tranzitorji li jidderogaw mill-obbligu li tali dikjarazzjonijiet ikunu pprezentati, ikunu applikabbli fil-Komunità.

Meta, skont it-termini tas-subparagrafu 1, dikjarazzjoni sommarja ta' dħul jew ta' hruġ ma tkunx iddepożitata, l-analizi tar-riskju fil-qasam tas-sigurtà kif imsemmija fl-Artikolu 12 trid titwettaq mill-awtoritajiet doganali sal-iktar tard waqt il-prezentazzjoni tal-oġġetti fil-wasla jew fil-hruġ fuq il-bażi tad-dikjarazzjonijiet doganali li jkopru dawn l-oġġetti jew kull informazzjoni oħra għad-dispożizzjoni tagħhom.

5. Kull Parti Kontraenti tfisser il-persuni li huma mistennija li jiddepożitaw id-dikjarazzjoni sommarja ta' dħul jew ta' hruġ kif ukoll l-awtoritajiet kompetenti biex jirċievu din id-dikjarazzjoni.

6. L-Anness I ta' dan il-Ftehim jistabbilixxi:

- il-forma u l-kontenut tad-dikjarazzjoni sommarja ta' dħul u ta' hruġ ;

- l-eċċezzjonijiet għad-depożitu tad-dikjarazzjoni sommarja ta' dħul jew ta' hruġ ;

- il-post fejn għandha tiġi ddepożitata d-dikjarazzjoni sommarja ta' dħul jew ta' hruġ ;

- iż-żmien li fih id-dikjarazzjoni sommarja ta' dħul jew ta' hruġ trid tiġi ddepożitata ; u

- id-dispożizzjonijiet kollha oħra meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

7. Dikjarazzjoni doganali tista' tkun użata bħala dikjarazzjoni sommarja ta' dhul jew ta' hrug bil-kundizzjoni li hi tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti għal din id-dikjarazzjoni sommarja.

Artikolu 11

Operatur Ekonomiku Awtorizzat

1. Parti Kontraenti tagħti, soġġett għall-kriterji stabbiliti fl-anness II ta' dan il-Ftehim, l-istatus ta' "operatur ekonomiku awtorizzat" fil-qasam tas-sigurtà lil kull operatur ekonomiku stabbilit fit-territorju doganali tiegħu.

Madankollu hu jista' jkun derogat, għal ċerti kundizzjonijiet u għall-kategoriji partikolari ta' Operaturi Ekonomiċi Awtorizzati, għall-obbligu li jkun stabbilit fit-territorju doganali tal-parti Kontraenti fejn l-għotja tal-istatus hi mitluba, b'kunsiderazzjoni, b'mod partikolari, tal-ftehimiet ma' pajjiżi terzi. Barra minn hekk, kull parti Kontraenti tiddetermina jekk u għal liema kundizzjonijiet kumpanija tal-ajru jew marittima mhux stabbilita fit-territorja tagħha iżda li għandha ufficiju reġjonali tistax tkun mogħtija dan l-istatus.

L-Operatur Ekonomiku Awtorizzat jibbenefika minn faċilitajiet fir-rigward tal-kontrolli doganali fil-qasam tas-sigurtà.

Soġġett għar-regoli u l-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2, l-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat mogħti minn parti Kontraenti hu rikonoxxut mill-parti Kontraenti l-oħra, mingħajr ħsara għall-kontrolli doganali, b'mod partikolari minħabba l-implimentazzjoni tal-ftehimiet mal-pajjiżi terzi li jipprevedu mekkanizmi ta' rikonoxxenza reċiproka tal-istatus ta' Operaturi Ekonomiċi Awtorizzati.

2. L-Anness I ta' dan il-Ftehim jistabbilixxi:

- ir-regolari relatati mal-għotja tal-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat, b'mod partikolari l-kriterji ta' għotja ta' dan l-istatus u l-kundizzjonijiet tal-implimentazzjoni ta' dawn il-kriterji,

- it-tip ta' faċilitajiet li jistgħu jkunu mogħtija,

- ir-regoli relatati mas-sospensjoni u mal-irtirar tal-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat,

- il-modalitajiet dwar l-iskambju bejn il-Partijiet Kontraenti ta' informazzjoni dwar l-Operaturi Ekonomiċi Awtorizzati,

- kull dispożizzjoni oħra meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 12

Kontrolli doganali ta' sigurtà u ġestjoni tar-riskji fil-qasam tas-sigurtà

1. Il-kontrolli doganali ta' sigurtà minbarra l-kontrolli mhux imhabbra jridu jkunu bbażati fuq analiżi ta' riskji bl-użu tal-proċeduri tal-informatika.
2. Kull parti Kontraenti għandha tfisser għal dan l-għan qafas ta' ġestjoni ta' riskji, kriterji ta' riskji kif ukoll oqsma ta' kontrolli doganali prijoritarji fil-qasam tas-sigurtà.
3. Il-Partijiet Kontraenti jirrikonoxxu l-ekwivalenza tas-sistemi tagħhom ta' ġestjoni ta' riskji fil-qasam tas-sigurtà.
4. Il-Partijiet Kontraenti jikkooperaw bil-ħsieb:
 - li jagħtu lil xulxin informazzjoni li tippermetti t-titjib u t-tisħih tal-analiżi tagħhom ta' riskji u l-effiċjenza tal-kontrolli doganali fil-qasam tas-sigurtà, u
 - li jfissru fiż-żmien xieraq qafas komuni ta' ġestjoni ta' riskji, kriterji ta' riskji komuni kif ukoll oqsma ta' kontrolli prijoritarji komuni u li jstabbilixxu sistema elettronika għall-implimentazzjoni ta' din il-ġestjoni komuni ta' riskji.
5. - Il-Kumitat Kongunt jadotta kull dispożizzjoni meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

Artikolu 13

Sorveljanza tal-implimentazzjoni tal-miżuri doganali ta' sigurtà

1. Il-Kumitat Kongunt ifisser il-modalitajiet li permezz tagħhom il-Partijiet Kontraenti bi ħsiebhom jiżguraw is-sorveljanza tal-implimentazzjoni ta' dan il-kapitolu u jivverifikaw il-konformità ma' dawn id-dispożizzjonijiet kif ukoll ma' dawk tal-Annessi ta' dan il-Ftehim.
2. Din is-sorveljanza tista b'mod speċjali tkun żgurata permezz ta'
 - evalwazzjoni perjodika tal-implimentazzjoni ta' dan il-Kapitolu, b'mod partikolari tal-ekwivalenza tal-miżuri doganali ta' sigurtà,
 - eżaminazzjoni maħsuba għat-titjib tal-applikazzjoni jew għall-emenda tad-dispożizzjonijiet sabiex l-għanijiet tagħha jkunu mwettqa b'mod aħjar.
 - l-organizzazzjoni ta' laqgħat tematiċi bejn esperti taż-żewġ partijiet u ta' verifiki tal-proċeduri amministrattivi, anke permezz ta' żjarat fil-post.
3. Il-Kumitat Kongunt jissorvelja li l-miżuri meħuda għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu huma konformi mad-drittijiet tal-operaturi ekonomiċi kkunċernati.

Artikolu 14

Protezzjoni tas-sigriet professjonali u tad-dejta personali

L-informazzjoni mogħtija lil xulxin mill-Partijiet Kontraenti fil-qafas tal-miżuri stabbiliti f'dan il-kapitolu tibbenefika mill-protezzjoni tas-sigriet professjonali u tal-protezzjoni tad-dejta personali kif imfissra mil-ligijiet applikabbli f'dan il-qasam fit-territorju tal-Parti Kontraenti li tirċevihom.

B'mod partikolari, din l-informazzjoni ma tistax tkun mogħtija lill-persuni oħrajn ħlief l-entitajiet kompetenti fil-Parti Kontraenti kkonċernata u lanqas ma tista' tkun użata minn entitajiet ta' din il-Parti għall-ghanijiet oħra minn dawk previsti minn dan il-Ftehim.

KAPITOLU IV

KOOPERAZZJONI

Artikolu 15

Il-kollaborazzjoni bejn l-amministrazzjonijiet

1. Sabiex jiffaċilitaw il-qsim tal-fruntieri, il-Partijiet Kontraenti għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa biex jiżviluppaw il-kollaborazzjoni kemm fuq livell nazzjonali kif ukoll reġjonali jew lokali bejn l-awtoritajiet responsabbli għall-organizzazzjoni tal-kontrolli u bejn is-servizzi differenti li jwettqu kontrolli u formalitajiet min-naħa għall-oħra ta' dawn il-fruntieri.

2. Il-Partijiet Kontraenti, kull parti kif jikkonċernha, jagħmlu b'tali mod li l-persuni li jippartecipaw għall-skambju msemmi f'dan il-ftehim ikunu jistgħu jinfurmaw malajr l-awtoritajiet kompetenti dwar problemi eventwali li jiltaqgħu magħhom waqt il-passaġġ minn frontiera għall-oħra.

3. Il-kollaborazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tikkonċerna b'mod speċjali:

a) emenda tal-postijiet tal-fruntieri, b'mod li tkopri l-eżiġenzi tat-traffiku;

b) il-bidla tal-uffiċċji tal-fruntieri f'uffiċċji ta' kontroll imqiegħda wiehed ħdejn l-ieħor, fil-każ fejn dan jirriżulta possibbli;

c) l-armonizzazzjoni tal-kompetenzi tal-postijiet tal-fruntieri kif ukoll tal-uffiċċji li jinsabu min-naħa għall-oħra tal-fruntiera;

d) ir-riċerka tas-soluzzjonijiet xierqa sabiex isolvu d-diffikultajiet eventwali komunikati.

4. Il-Partijiet Kontraenti jikkooperaw sabiex jarmonizzaw il-hinijiet ta' intervent tad-diversi servizzi li jwettqu kontrolli u formalitajiet min-naħa għall-oħra tal-fruntiera.

Artikolu 16

Notifika ta' kontrolli u formalitajiet godda, apparti l-kontrolli doganali ta' sigurtà imsemmija fil-Kapitolu III

Meta parti Kontraenti bi ħsiebha tapplika kontroll ġdid jew formalità ġdida f'qasam ieħor minn dak irregolat mill-Kapitolu III, hi trid tinforma l-Parti Kontraenti l-oħra.

Il-Parti Kontraenti kkoncernata tissorvelja li l-mizuri mehuda sabiex tiffacilita l-passaggj fil-fruntieri ma jsirux inoperabbli minhabba l-applikazzjoni ta' dawn il-kontrolli u formalitajiet godda,

Artikolu 17

Fluss tat-traffiku

1. Il-Partijiet Kontraenti jiehdu l-mizuri mehtiega sabiex jiggarantixxu li z-żmien ta' stennija kkawżat minhabba l-kontrolli u l-formalitajiet differenti ma jkunx iktar mit-tul ta' żmien mehtieg għall-eżekuzzjoni tajba tagħhom. Għal dan l-għan, huma jorganizzaw il-hinijiet ta' intervent tas-servizzi mitluba biex iwettqu l-kontrolli u l-formalitajiet, il-persunal disponibbli kif ukoll il-modalitajiet prattiċi tat-trattament tal-oġġetti u tad-dokumenti marbuta mal-eżekuzzjoni tal-kontrolli u l-formalitajiet, b'mod li fejn hu possibbli jkun imnaqqas iż-żmien ta' stennija.

2. L-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi fit-territorju fejn saru perturbazzjonijiet serji dwar it-trasport tal-oġġetti ta' natura li jikkompromettu l-għanijiet ta' thaffif u tal-aċċelerazzjoni tal-qsim tal-fruntieri għandhom jinfurmaw mingħajr dewmien l-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi l-oħra kkuncernati b'dawn il-perturbazzjonijiet.

3. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull pajjiż ikkuncernat għandhom jiehdu mingħajr dewmien mizuri xierqa sabiex jiggarantixxu jekk ikun possibbli l-fluss tat-traffiku. Il-mizuri huma nnotifikati lill-Kumitat Kongunt, li jiltaqa' b'urgenza, fejn hu xieraq, fuq talba tal-Parti Kontraenti sabiex jiddiskuti dawn il-mizuri.

Artikolu 18

Għajjnuna amministrattiva

1. Sabiex ikun żgurat it-thaddim tajjeb tal-kummerċ bejn il-Partijiet Kontraenti u jkun faċilitat it-tixxif ta' kull irregolarità jew il-ksur tal-ligi, l-awtoritajiet doganali tal-pajjiżi kkuncernati għandhom, fuq talba jew fejn jaħsbu li dan jista' jkun ta' interess għall-parti Kontraenti l-oħra, fuq inizzjattiva tagħhom, jipprovdu lill xulxin bl-informazzjoni (inkluż osservazzjonijiet u rapporti amministrattivi) ta' interess għall-implimentazzjoni tajba ta' dan il-Ftehim.

2. L-għajjnuna tista' tkun sospiża jew irrifjutata, kollha jew parti minnha, meta l-pajjiż mitlub jikkonsidra li din l-għajjnuna tista' tkun ta' ħsara għas-sigurtà, l-ordni pubbliku jew għall-interessi essenzjali oħra, jew li jista' jikser sigriet industrijali, kummerċjali jew professjonali.

3. Kull deċiżjoni ta' waqfien jew rifjut tal-għajjnuna kif ukoll ir-raġuni ta' din id-deċiżjoni jridu jkunu notifikati lill-pajjiż ikkuncernat mingħajr dewmien.

4. Jekk l-awtorità doganali ta' pajjiż titlob għajjnuna li hi stess ma tistax tippovdi jekk tkun mitluba, hi għandha tindika dan l-element fit-talba tagħha. Is-segwitu li għandu jingħata lil tali talba għandu jkun mogħti bi prudenza mill-awtorità doganali lil min giet magħmula t-talba.

5. Kull informazzjoni miksuba skont il-paragrafu 1 għandha tiġi użata biss għall-għanijiet ta' dan il-Ftehim u tkun mogħtija l-istess protezzjoni mill-pajjiż li jirċeviha li tkun mogħtija għal raġunijiet tal-istess natura taħt il-ligi nazzjonali ta' dan il-pajjiż. L-informazzjoni miksuba tista' tiġi użata għal għanijiet oħra biss b'kunsens miktub tal-awtorità doganali li pprovdiet l-informazzjoni u soġġetta għal kull restrizzjoni stabbilita min dik l-awtorità.

KAPITOLU V

ENTITAJIET

Artikolu 19

Kumitat Kongunt

1. Hu stabbilit Kumitat Kongunt li fih il-Partijiet Kontraenti f'dan il-Ftehim huma rappreżentati.
2. Il-Kumitat Kongunt ser jaġixxi bi ftehim reċiproku.
3. Il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' skont il-htieġa u tal-inqas darba fis-sena. Kull parti Kontraenti tista' titlob biex issir laqgħa.
4. Il-kumitat kongunt jistabbilixxi l-liġijiet interni tiegħu li jinkludu, fost dispożizzjonijiet oħra, il-modalitajiet tas-sejha tal-laqgħat, il-ħatra tal-President tiegħu u t-tifsira tal-mandat tal-President.
5. Il-Kumitat Kongunt jista' jiddeciedi li jstabilixxi kull sottokumitat jew grupp ta' hidma li jista' jgħinu fil-qadi ta' dmirijietu.

Artikolu 20

Gruppi ta' konsultazzjoni

1. L-awtoritajiet kompetenti tal-pajjiżi kkuncernati jistgħu jistabbilixxu kull grupp ta' konsultazzjoni responsabbli għat-trattament tal-mistoqsijiet ta' ordni Prattiku, tekniku jew ta' organizzazzjoni fuq livell reġjonali jew lokali.
2. Il-gruppi ta' konsultazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiltaqgħu, meta jkun meħtieġ, fuq talba tal-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiż. Il-Kumitat Kongunt hu infurmat b'mod regolari dwar il-hidmiet tagħhom mill-Partijiet Kontraenti tagħhom.

Artikolu 21

Kompetenza tal-Kumitat Kongunt

1. Il-Kumitat Kongunt hu responsabbli għall-ġestjoni u l-implimentazzjoni korretta ta' dan il-Ftehim. Għal dan l-għan, hu jaġmel rakkomandazzjonijiet u jwaqqaf id-deċiżjonijiet.
2. Il-Kumitat Kongunt jista' jemenda permezz ta' deċiżjoni l-Kapitolu III u l-annessi ta' dan il-Ftehim.
3. Minbarra l-każijiet previsti b'mod espressiv f'dan il-Ftehim, hu jadotta permezz ta' deċiżjoni l-miżuri ta' applikazzjoni ta' natura teknika u amministrattiva maħsuba biex jissimplifikaw il-kontrolli u l-formalitajiet.
4. Id-deċiżjonijiet huma implimentati mill-Partijiet Kontraenti skont ir-regoli proprji tagħhom.
5. Għall-għanijiet tal-implimentazzjoni korretta tal-Ftehim, il-Kumitat Kongunt hu infurmat b'mod regolari mill-Partijiet Kontraenti dwar l-esperjenza miksuba fl-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u, fuq talba ta' waħda minnhom, dawn tal-aħħar jikkonsultaw lil xulxin fi hdan il-Kumitat Kongunt.

Artikolu 22

Żvilupp tal-ligi

1. Hekk kif il-Kummissjoni telabora leġiżlazzjoni ġdida f'qasam irregolat mill-Kapitolu III, hi titlob b'mod informali l-parir tal-esperti Żvizzeri, bl-istess mod li hi titlob il-parir tal-esperti tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

2. Meta l-Kummissjoni Ewropea tagħti l-proposta tagħha lill-Istati Membri jew lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea, hi għandha tindirizza kopja lill-Iżvizzera.

Fuq talba ta' waħda mill-Partijiet Kontraenti, skambju preliminari ta' opinjonijiet jista' jseħh fi ħdan il-Kumitat Kongunt.

3. Il-Partijiet Kontraenti jergħu jikkonsultaw ma' xulxin, fuq talba ta' waħda minnhom, fi ħdan il-Kumitat Kongunt waqt il-fażi qabel l-adozzjoni tal-Att Komunitarju fi proċess kontinwu ta' informazzjoni u konsultazzjoni.

4. L-emendi tal-Kapitolu III ta' dan il-Ftehim, mehtieġa għall-kunsiderazzjoni tal-iżvilupp tal-leġiżlazzjoni Komunitarju rilevanti dwar l-oqsma koperti minn dan il-Kapitolu, huma deċiżi malajr kemm jista' jkun b'mod li jippermetti l-applikazzjoni tagħhom fl-istess hin ta' dawk introdotti fil-leġiżlazzjoni Komunitarja, skont il-proċeduri interni tal-Partijiet Kontraenti.

Jekk id-deċiżjoni ma tistax tiġi adottata b'mod li jippermetti l-applikazzjoni fl-istess hin, l-emendi previsti fl-abozz ta' deċiżjoni soġġett għall-approvazzjoni tal-partijiet huma applikati b'mod provvizorju meta dan ikun possibbli, skont il-proċeduri interni tal-Partijiet Kontraenti.

5. Il-Partijiet Kontraenti jikkooperaw matul il-fażi ta' informazzjoni u ta' konsultazzjoni sabiex jiffaċilitaw, fl-aħħar tal-proċess, it-tehid ta' deċiżjoni fi ħdan il-Kumitat Kongunt.

Artikolu 23

Parteċipazzjoni fil-Kumitat tal-Kodiċi Doganali

Il-Komunità tiżgura lill-esperti Żvizzeri l-parteċipazzjoni, bħala osservaturi u għall-punti li huma ta' interess għalihom, fil-laqgħat tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali li jgħin lill-Kummissjoni Ewropea fl-eżerċizzju tal-kompetenzi ta' implimentazzjoni tagħha fl-oqsma koperti mill-Kapitolu III.

Artikolu 24

Soluzzjoni għan-nuqqas ta' qbil

Mingħajr ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 29, kull nuqqas ta' qbil bejn il-Partijiet Kontraenti dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim hi soġġetta għall-Kumitat Kongunt li jfittex is-soluzzjoni ta' hbiberija.

Artikolu 25

Il-Ftehimiet ma' pajjiżi terzi

Il-Partijiet Kontraenti jaqblu li l-ftehimiet konkluzi minn waħda minnhom ma' pajjiż terz f'qasam kopert mill-Kapitolu III ta' dan il-Ftehim ma jistgħux johlqu obbligi għall-parti l-oħra, ħlief jekk il-Kumitat Kongunt jiddeċiedi mod ieħor.

KAPITOLU VI

DISPOŻIZZJONIJIET DIVERSI U FINALI

Artikolu 26

Facilitajiet ta' hlas

Il-Partijiet Kontraenti jagħmlu b'tali mod li l-ammonti eventwalment meħtieġa waqt it-twettiq tal-kontrolli u l-formalitajiet fil-kummerċi jistgħu jkunu mħallsa wkoll taht forma ta' ċekkijiet bankarji internazzjonali garantiti jew ċertifikati, u jsiru fil-munita tal-pajjiż fejn dawn l-ammonti huma meħtieġa.

Artikolu 27

Implimentazzjoni tal-Ftehim

Kull Parti Kontraenti għandha twaqqaf il-miżuri xierqa sabiex tiżgura l-applikazzjoni effettiva u armonjuża tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, b'kunsiderazzjoni tal-ħtieġa li tiffacilita l-passaġġ tal-oġġetti fil-fruntieri u li ssolvi, għas-sodisfazzjoni reċiproka, kwalunkwe diffikultà li tista' tirriżulta mill-applikazzjoni ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Artikolu 28

Reviżjoni

Jekk Parti Kontraenti tixtieq reviżjoni ta' dan il-Ftehim, hi għanda tissottometti proposta għal dan l-għan lill-parti l-oħra. Ir-reviżjoni ser tidhol fis-seħh wara t-twettiq tal-proċeduri interni rispettivi tal-partijiet.

Artikolu 29

Miżuri ta' bilanċ mill-ġdid

1. Parti Kontraenti tista', wara konsultazzjoni fi hdan il-Kumitat Kongunt, tiegħu miżuri xierqa ta' bilanċ mill-ġdid, inkluż is-sospensjoni tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III ta' dan il-Ftehim meta hi tinnota li l-parti l-oħra mhix konformi mal-kundizzjonijiet jew meta l-ekwivalenza tal-miżuri doganali ta' sigurtà tal-Partijiet Kontraenti m'għadhiex żgurata.

Meta kull dewmien jirriskja li jagħmel ħsara għall-effiċjenza tal-miżuri doganali ta' sigurtà, jistgħu jkunu mwaqqfa miżuri provviżorji mingħajr konsultazzjoni qabel, bil-kundizzjoni li l-konsultazzjonijiet ikunu impenjati minnufih wara t-tehid ta' dawn id-deċizzjonijiet.

2. Jekk l-ekwivalenza tal-miżuri doganali ta' sigurtà tal-Partijiet Kontraenti m'għadhiex żgurata minħabba li l-emendi previsti fl-Artikolu 22(4) ta' dan il-Ftehim ma ġewx decizi, Parti Kontraenti tista' tissospendi l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu III mid-data tal-applikazzjoni tal-legiżlazzjoni komunitarja kkonċernata, ħlief jekk il-Kumitat Kongunt, wara li jkun eżamina l-mezzi tal-manteniment tal-applikazzjoni tiegħu, jiddeċiedi mod ieħor.

3. L-ambitu u t-tul ta' żmien tal-miżuri msemmija iktar qabel għandhom ikunu limitati għal dak li huwa meħtieġ sabiex tiġi rimedjata s-sitwazzjoni u biex jiġi żgurat bilanċ tajjeb bejn id-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw minn dan il-Ftehim. Parti Kontraenti tista' titlob lill-Kumitat Kongunt biex jipproċedi għall-konsultazzjonijiet fir-rigward tal-proporzjonalità ta' dawn il-miżuri u, fejn hu xieraq, biex jiddeċiedi li jissottometti nuqqas ta' qbil dwar dan is-suġġett lill-

arbitraġġ skont il-proċedura prevista fl-anness III. L-ebda kwistjoni ta' interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim, identiċi mal-ftehimiet korrispondenti tal-liġi komunitarja, ma tkun tista' tiġi rregolata f'dan il-qasam.

Artikolu 30

Ordni pubbliku

Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim mhumiex ostaklu għall-projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni, l-esportazzjoni jew it-transitu ta' oġġetti stabbiliti mill-Partijiet Kontraenti jew mill-Istati Membri tal-Komunità u gġustifikati minhabba raġunijiet ta' ordni pubbliku, sigurtà pubblika jew moralità pubblika, il-protezzjoni tas-saħħa u tal-ħajja tan-nies, tal-annimali jew tal-pjanti, il-protezzjoni ta' teżori nazzjonali li għandhom valur artistiku, storiku jew arkeoloġiku, jew il-protezzjoni ta' proprjetà industrijali jew kummerċjali.

Artikolu 31

Terminazzjoni

Kull Parti Kontraenti tista ttejjem dan il-Ftehim permezz ta' notifika lill-Parti Kontraenti l-oħra. Dan il-Ftehim ma jibqax fis-seħħ tna-x il xahar wara d-data ta' din in-notifika.

Artikolu 32

Annessi

L-Annessi ma' dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

Artikolu 33

Ratifika

1. Dan il-Ftehim għandu jkun approvat mill-Partijiet Kontraenti skont il-proċeduri interni tagħhom. Il-Ftehim għandu jidhol fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2009, bil-kundizzjoni li l-Partijiet Kontraenti jkunu nnotifikaw lil xulxin qabel din id-data illi ġew ikkompletati l-proċeduri meħtieġa għal dan l-għan.

2. Jekk dan il-Ftehim ma jidholx fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2009, hu ser jidhol fis-seħħ fil-jum wara d-data li fiha l-Partijiet Kontraenti jkunu nnotifikaw it-twettiq tal-proċeduri meħtieġa għal dan l-għan.

3. Sakemm jitwettqu l-proċeduri msemmija fil-paragrafi 1 u 2, il-Partijiet Kontraenti għandhom japplikaw b'mod provvizorju dan il-Ftehim mill-1 ta' Lulju 2009 jew f'data ulterjuri miftiehma benj il-Partijiet Kontraenti.

4. Mad-dhul fis-seħħ tiegħu, dan il-Ftehim jiehu post l-Ftehim bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-tħaffif tal-kontrolli u l-formalitajiet waqt it-trasport ta' oġġetti tal-21 ta' Novembru 1990.

Artikolu 34

Lingwi

1. Dan il-Ftehim hu stabbilit f'zewġ kopji bil-lingwa Ġermaniża, Inġliża, Bulgara, Daniża, Olandiża, Spanjola, Estona, Finlandiża, Franċiża, Griega, Ungeriza, Taljana, Latvjana, Litwana, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Żvediża u Ċeka, b'kull wieħed minn dawk it-testi awtentiku b'mod ugwali.

2. Il-verżjoni Maltija ta' dan il-Ftehim ser tkun awtentikata mill-Partijiet Kontraenti fuq il-bażi ta' skambju ta' ittri. Hi ser tkun awtentika b'mod ugwali, l-istess b'hal-lingwi msemmija fil-paragrafu 1.

Magħmul fi, fi

Għall-Iżvizzera:

Għall-Komunità

Anness I

Dikjarazzjonijiet sommarji ta' dhul u ta' hruġ

Artikolu 1

Il-forma u l-kontenut tad-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul jew ta' hruġ

1. Id-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul u ta' hruġ hi mwettqa permezz ta' trażmissjoni bil-kompjuter. Huwa wkoll possibbli li jintużaw dokumenti kummerċjali, tal-port jew tat-trasport, bil-kundizzjoni li dawn ikollhom d-dejta meħtieġa.

2. Id-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul u ta' hruġ għandha dejta prevista għal din id-dikjarazzjoni fl-Anness 30a tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jistabbilixxi ċerti dispozizzjonijiet ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-kodiċi doganali Kommunitarju, (minn hawn 'il quddiem, "ir-Regolament (KEE) Nru 2454/93 ")¹⁰. Id-dikjarazzjoni hi kompluta skont in-noti ta' spjegazzjoni li jinsabu fl-imsemmi Anness 30a. Hi hija awtentikata mill-persuna li tistabbilixxiha.

3. L-awtoritajiet doganali għandhom jippermettu d-depożitu ta' dikjarazzjoni sommarja ta' dhul jew ta' hruġ stabbilita fuq karta jew fuq mezz ieħor f'wieħed miċ-ċirkostanzi li ġejjin biss:

(a) meta s-sistema kompjuterizzata tal-awtoritajiet doganali ma tkunx qed taħdem;

(b) meta l-applikazzjoni elettronika tal-persuna li qed tiddepożita d-dikjarazzjoni sommarja tad-dhul jew ta' hruġ ma tkunx qed taħdem;

Bil-kundizzjoni li huma japplikaw għal dawn id-dikjarazzjonijiet livell ta' gestjoni ta' riskji ekwivalenti għal dak li hu applikat għad-dikjarazzjonijiet sommarji ta' dhul jew ta' hruġ permezz ta' trażmissjoni bil-kompjuter.

Id-dikjarazzjonijiet sommarji ta' dhul jew ta' hruġ fuq karta għandhom ikunu ffirmati mill-persuna li stabbilixxithom. Huma għandhom ikunu akkumpanjati, fejn hu xieraq, ma' listi ta' tagħbija jew ta' listi oħrajn xierqa u li jinkludu d-dejta msemmija fil-paragrafu 2.

4. Kull Parti Kontraenti għandha tfisser il-kundizzjonijiet u l-modalitajiet li permezz tagħhom il-persuna mistennija li tiddepożita d-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul jew ta' hruġ hi awtorizzata li temenda waħda jew diversi dejta ta' din id-dikjarazzjoni, wara li tkun giet iddepożitata.

Artikolu 2

l-eċċezzjonijiet għad-depożitu tad-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul jew ta' hruġ

1. Dikjarazzjoni sommarja ta' dhul jew ta' hruġ m'hijiex meħtieġa għal dawn l-oġġetti li ġejjin:

¹⁰ *Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* L253, 11.10.1993, emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1192/2008 tas-17 ta' Novembru 2008 (ĠU L 329, 6.12.2008, p. 1)

- a) l-enerġija elettrika;
 - b) il-oġġetti li jidhlu jew johorġu permezz ta' pajpijiet;
 - c) l-ittri, kartolini u materjal stampat, inkluż fuq mezzi elettronici;
 - d) l-oġġetti ttrasportata skont ir-regoli tal-Unjoni Postali Universali;
 - e) l-oġġetti li għalihom hi awtorizzata dikjarazzjoni doganali verbali jew bi qsim sempliċi tal-fruntiera, skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti mill-Partijiet Kontraenti minbarra pallets, kontenituri u l-mezzi ta' trasport fit-toroq, bil-ferrovija, bl-ajru, fuq il-baħar u fix-xmajjar użati fil-qafas ta' kuntratt ta' trasport;
 - f) l-oġġetti li jinsabu fil-bagalji personali ta' min jivjaġġa;
 - g) l-oġġetti koperti mill-carnets ATA u CPD;
 - h) l-oġġetti eżenti skont il-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-relazzjonijiet diplomatiċi tat-18 ta' April 1961, il-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar ir-relazzjonijiet konsulari tal-24 ta' April 1963 jew konvenzjonijiet konsulari oħra, jew ukoll il-Konvenzjoni ta' New York tas-16 ta' Diċembru 1969 dwar il-missjonijiet speċjali.
 - i) l-armi u t-tagħmir militari introdotti fit-territorju doganali ta' Parti Kontraenti mill-awtoritajiet responsabbli tad-difiża militari ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew tal-Iżvizzera, fil-qafas ta' trasport militari jew ta' trasport imwettaq mill-awtoritajiet militari ;
 - j) l-oġġetti li ġejjin, introdotti fit-territorju doganali ta' Parti Kontraenti direttament fid-destinazzjoni ta' pjattaformi ta' tħaffir jew ta' produzzjoni:
 - l-oġġetti li huma inkorporati f'dawn il-pjattaformi għall-għanijiet tal-kostruzzjoni, it-tiswija, il-manutenzjoni jew il-konverzjoni tagħhom;
 - l-oġġetti użati bħala tagħmir għal dawn il-pjattaformi; oġġetti oħra użati jew ikkunsmati fuq dawn il-pjattaformi; u l-iskart prodotti fuq dawn il-pjattaformi;
 - k) l-oġġetti li jinsabu fil-kunsinji u li l-valur tagħhom ma jaqbiżx EUR 22 bil-kundizzjoni li l-awtoritajiet doganali jaċċettaw, flimkien ma' qbil tal-operatur ekonomiku, li jwettqu analiżi ta' riskji billi jużaw l-informazzjoni li tinsab fi, jew li hi pprovduta minn, sistema użata mill-operatur ekonomiku.
2. Dikjarazzjoni sommarja ta' dħul jew ta' hruġ mhix meħtieġa fil-każ previst minn ftehim internazzjonali bejn Parti Kontraenti u pajjiż terz fil-qasam tas-sigurtà, soġġetta għall-proċedura prevista fl-Artikolu 9(3) tal-Ftehim.
3. Dikjarazzjoni sommarja ta' dħul jew ta' hruġ mhix meħtieġa fil-Komunità dwar l-oġġetti msemmija fl-Artikoli 181c, ittri i) u j), 592a, ittri i) u j) u 842a(2), ittra b) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.
4. Dikjarazzjoni sommarja ta' hruġ mhix meħtieġa fl-Iżvizzera għal :
- l-ispare parts u maħsuba biex ikunu inkorporati fl-ajruplani għat-tiswija,
 - lubrifikanti u gaż meħtieġa għat-tħaddim tal-ajruplan,

- u oġġetti tal-ikel maħsuba biex jittieklu fuq l-ajruplan,

li jkunu tpoġġew minn qabel fil-maħżen doganali li jinsab fi hdan l-ajruporti Żvizzeri u li mbagħad ikunu trasferiti lejn l-ajruplani f'konformità mad-dispożizzjonijiet stabbiliti mill-Iżvizzera, sakemm dawn ma jkunux ta' hsara għal-livell ta' sigurtà garantit minn dan il-Ftehim.

Artikolu 3

Il-Post fejn għandha tiġi ddepożitata d-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul jew ta' hruġ

1. Id-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul hi ddepożitata fl-awtorità kompetenti tal-Parti Kontraenti fit-territorju doganali fejn kienu introdotti l-oġġetti li ġejjin minn pajjiżi terzi. Din l-awtorità tipproċedi għall-analizi ta' riskji minn dejta li hi inkluża f'din id-dikjarazzjoni u għall-kontrolli doganali li huma meqjusa meħtieġa fil-qasam tas-sigurtà, inkluż meta dawn l-oġġetti huma destinati għall-Parti Kontraenti l-oħra.

2. Id-dikjarazzjoni sommarja ta' hruġ hi ddepożitata fl-awtorità kompetenti tal-parti Kontraenti fit-territorju doganali fejn kienu introdotti l-oġġetti li sejrjn f'pajjiżi terzi. Madankollu, id-dikjarazzjoni doganali ta' esportazzjoni użata bħala dikjarazzjoni sommarja ta' hruġ hi ddepożitata fl-awtorità kompetenti tal-parti Kontraenti fit-territorju doganali fejn kienu mwettqa l-formalitajiet ta' esportazzjoni li sejrjn f'pajjiżi terzi. L-awtorità kompetenti f' wieheh minn dawn il-kazijiet għandha tipproċedi għall-analizi ta' riskji mid-dejta inkluża f'din id-dikjarazzjoni u għall-kontrolli doganali meqjusa meħtieġa fil-qasam tas-sigurtà.

3. Meta l-oġġetti jitilqu mit-territorju doganali ta' Parti Kontraenti u jmorru f'pajjiż terz billi jaqsmu t-territorju doganali tal-parti kuntrattanti l-oħra, id-dejta msemmija fl-Artikolu 1(2), hi mogħtija mill-awtorità kompetenti tal-ewwel Parti Kontraenti lill-awtorità kompetenti tat-tieni parti.

Madankollu, il-Kumitat Kongunt jista' jiddetermina kazijiet li fihom it-trażmissjoni ta' din id-dejta mhix meħtieġa sakemm dan ma jkunx ta' hsara għal-livell ta' sigurtà garantit minn dan il-Ftehim.

Il-Partijiet Kontraenti jagħmlu hilitom biex ikunu konnessi u jużaw sistema komuni ta' trażmissjoni ta' dejta li jkollha l-informazzjoni meħtieġa għad-dikjarazzjoni sommarja ta' hruġ tal-oġġetti kkunċernati.

Fil-każ li l-Partijiet Kontraenti ma jkunux jistgħu jwettqu t-trażmissjoni msemmija fil-paragrafu 1 fid-data tal-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, id-dikjarazzjoni sommarja ta' hruġ tal-oġġetti li jitilqu minn parti Kontraenti u li sejrjn f'pajjiż terz billi jaqsmu t-territorju doganali tal-Parti Kontraenti l-oħra, minbarra t-traffiku tal-ajru dirett, hi ddepożitata biss fl-awtorità kompetenti ta' din it-tieni Parti.

Artikolu 4

Iż-żmien tad-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul jew ta' hruġ ;

1. Iż-żmien għad-depożitu tad-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul jew ta' hruġ hu dak imsemmi fl-Artikoli 184^a et 592^b tar-Regolament (KEE) Nru° 2454/93.

2. B'deroga mal-paragrafu 1, kull Parti Kontraenti tista' tiddeċiedi żmienijiet differenti :

- fil-każ tat-traffiku imsemmi fl-Artikolu 3(3), maħsub biex jippermetti analizi ta' riskji affidabbli u li jinterċetta l-kunsinji sabiex jipproċedi għall-kontrolli doganali eventwali ta' sigurtà relatati;
- fil-każ ta' ftehim internazzjonali bejn din il-Parti Kontraenti u pajjiż terz, soġġett għall-proċedura prevista fl-Artikolu 9(3), tal-Ftehim.

Anness II

Operatur Ekonomiku Awtorizzat

Titolu I

L-ghotja tal-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat

Artikolu 1

Konsiderazzjonijiet Ġenerali

1. Il-kriterji dwar l-ghotja tal-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat għandhom jinkludu:
 - a) rekords sodisfaċenti fir-rigward tal-konformità mar-rekwiziti doganali;
 - b) sistema effiċjenti ta' ġestjoni ta' registri kummerċjali u, fejn xieraq, registri ta' trasport, li jippermettu t-tweġġ ta' kontrolli doganali ta' sigurtà xierqa;
 - c) il-prova tas-solvibilità finanzjarja; u
 - d) normi xierqa ta' sigurtà u sikurezza.
2. Kull Parti Kontraenti tiddetermina l-proċedura tat-talba u tal-ghotja tal-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat, kif ukoll l-effetti ġuridiċi ta' dan l-istatus.
3. Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet doganali tagħhom jikkontrollaw il-konformità, permezz tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat, tal-kundizzjonijiet u l-kriterji li għalih huma applikabbli u jipproċedu għall-eżaminazzjoni mill-ġdid tal-kundizzjonijiet u l-kriterji b'mod speċjali fil-każ ta' emenda importanti tal-legiżlazzjoni fil-qasam tal-eżistenza tal-elementi li jippermettu li jkun maħsub b'mod raġonevoli li l-Operatur Ekonomiku Awtorizzat m'għadux iwettaq il-kundizzjonijiet applikabbli.

Artikolu 2

Rekords

1. Ir-rekords fir-rigward tal-konformità mar-rekwiziti doganali għandhom jitqiesu bhala sodisfaċenti jekk, matul l-aħħar tliet snin qabel il-preżentazzjoni tat-talba, ma sar l-ebda ksur serju jew ma sarx ksur ripetut tar-regoli doganali minn kwalunkwe minn dawn il-persuni:
 - (a) l-applikant;
 - (b) il-persuni responsabbli tal-kumpanija tal-applikant jew li jeżerċitaw kontroll fuq il-ġestjoni tagħha;
 - c) fejn hu xieraq, ir-rappreżentant legali tal-applikant għall-kwistjonijiet doganali ;
 - (d) il-persuna responsabbli għal kwistjonijiet doganali fil-kumpanija tal-applikant.

2. Ir-rekords fir-rigward tal-konformità mar-rekwiżiti doganali jistgħu jitqiesu sodisfaċenti jekk l-awtorità doganali kompetenti tqis dan il-ksur bħala wiehed ta' importanza negligibbli, meta mqabbel man-numru jew id-daqs tal-operazzjonijiet doganali, u ma johlqux dubji dwar ir-rieda tajba tal-applikant.

3. Jekk il-persuni li jeżerċitaw kontroll fuq il-kumpanija tal-applikant ikunu stabbiliti jew residenti f'pajjiż terz, l-awtoritajiet doganali għandhom jivvalutaw il-konformità tagħhom mar-rekwiżiti doganali fuq il-bażi ta' registri u informazzjoni disponibbli.

4. Jekk l-applikant kien stabbilit mill-inqas tliet snin, l-awtoritajiet doganali għandhom jivvalutaw il-konformità tiegħu mar-rekwiżiti doganali fuq il-bażi tar-registri u l-informazzjoni disponibbli.

Artikolu 3

Sistema effiċjenti tal-ġestjoni tar-registri kummerċjali u tat-trasport

Sabiex l-awtoritajiet doganali jkunu jistgħu jistabbilixxu li l-applikant għandu sistema effiċjenti tal-ġestjoni tar-registri kummerċjali u, fejn hu xieraq, dawk tat-trasport, l-applikant għandu jissodisfa dawn ir-rekwiżiti li ġejjin:

a) juża sistema ta' kontabilità li hija kompatibbli mal-prinċipji tal-kontabilità aċċettati b'mod ġenerali u applikati fil-post fejn tinzamm il-kontabilità u li tiffaċilita l-kontroll doganali permezz ta' verifiki;

b) jippermetti li l-awtorità doganali jkollha aċċess fiżiku jew elettroniku għar-registri doganali tiegħu u, fejn hu xieraq, għal dawk tat-trasport;

c) ikollu organizzazzjoni amministrattiva li tikkorrispondi mat-tip u d-daqs tal-impriza u li hija adattata għall-ġestjoni tal-fluss tal-oġġetti, u jkollu sistema ta' kontroll intern li tkun kapaci tidentifika t-tranzazzjonijiet illegali jew irregolari;

d) fejn hu xieraq, ikollu proċeduri sodisfaċenti ta' ġestjoni tal-liċenzji u tal-awtorizzazzjonijiet ta' importazzjoni u/jew ta' esportazzjoni;

e) ikollu proċeduri sodisfaċenti tal-arkivjar tar-registri u tal-informazzjoni tal-impriza u tal-protezzjoni kontra t-telf tad-dejta;

f) jiżgura li l-impjegati jkunu konxji tal-htieġa li l-awtoritajiet doganali jkunu informati fil-każ ta' diffikultajiet ta' konformità mar-rekwiżiti u jistabbilixxu kuntatti xierqa biex jinfurmaw l-awtoritajiet doganali meta jseħhu sitwazzjonijiet bħal dawn;

g) ikun ha miżuri adattati tas-sigurtà tat-teknoloġija tal-informazzjoni biex jiproteġi s-sistema tal-komputer tal-applikant minn indhil mhux awtorizzat u jiżgura d-dokumentazzjoni tal-applikant.

Artikolu 4

Solvibilità finanzjarja

1. Għall-għanijiet ta' dan l-Artikolu, is-soluzzjoni finanzjarja għandha tfisser sitwazzjoni finanzjarja tajba, li hija biżżejjed biex l-applikant ikun jista' jissodisfa l-obbligi tiegħu, b'kunsiderazzjoni tal-karatteristiċi tat-tip tal-attività kummerċjali.
2. Il-kundizzjoni dwar is-solvabilità finanzjarja tal-applikant hi meqjusa sodisfaċenti jekk din is-solvibilità tista' tkun attestata għall-aħħar tliet snin.
3. Jekk l-applikant ilu stabbilit mill-inqas tliet snin, is-solvabilità finanzjarja tiegħu għandha titqies fuq il-bażi tar-registri u tal-informazzjoni disponibbli.

Artikolu 5

Standards xierqa ta' sigurtà u sikurezza

1. L-istandards ta' sigurtà u sikurezza tal-applikant huma meqjusa bħala sodisfaċenti jekk dawn il-kundizzjonijiet li ġejjin huma sodisfatti:
 - a) il-bini użat fil-qafas tal-operazzjonijiet koperti miċ-ċertifikat ikunu mibnija minn materjal li jiflaħ għal attentati ta' dħul illegali u jipprovdi protezzjoni kontra ndhil illegali;
 - b) l-eżistenza ta' miżuri adattati ta' kontroll kontra l-aċċess mhux awtorizzat f'żoni merkantili, il-mollijiet tat-tagħbija u ż-żoni tat-trasport għall-merkanzija;
 - c) il-miżuri dwar il-manutenzjoni tal-oġġetti jinkludu l-protezzjoni kontra l-introduzzjoni, is-sostituzzjoni jew it-telf ta' materjal u l-bidla tal-unitajiet tal-merkanzija;
 - d) l-eżistenza, fejn hu xieraq, tal-proċeduri li jippermettu l-iżgurar tal-ġestjoni tal-liċenzji tal-importazzjoni u/jew tal-esportazzjoni marbuta mal-projbizzjonijiet jew mar-restrizzjonijiet u biex dawn l-oġġetti jingħarfu minn oġġetti oħra;
 - e) l-applikant ikun ħa miżuri li jippermettu l-identifikazzjoni preċiża tal-imsieħba kummerċjali tiegħu, b'mod li jiżgura l-katina loġistika internazzjonali;
 - f) l-applikant iwettaq, safejn tippermetti l-leġiżlazzjoni, sħarriġ ta' sigurtà dwar impjegati eventwali futuri mitluba li jaħdmu f'pożizzjonijiet sensittivi fir-rigward tas-sigurtà; u jipproċedi għall-kontroll perjodiku tar-rekords tagħhom;
 - g) l-applikant jiżgura li l-persunal ikkonċernat jieħu sehem b'mod attiv fi programmi ta' kuxjenza rigward il-kwistjonijiet ta' sigurtà.
2. Jekk l-applikant, stabbilit fil-Komunità jew fl-Iżvizzera, ikun detentur ta' ċertifikat ta' sigurtà u/jew tas-sikurezza rikonoxxut fuq livell internazzjonali, maħruġ fuq il-bażi ta' konvenzjonijiet internazzjonali, ta' ċertifikat tas-sigurtà u/jew tas-sikurezza Ewropew maħruġ fuq il-bażi tal-leġiżlazzjoni Komunitarja, ta' standard internazzjonali tal-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Istandardizzazzjoni, jew ta' standard Ewropew tal-entitajiet Ewropej għall-Istandardizzazzjoni, jew ta' ċertifikat ieħor rikonoxxut, il-kriterji previsti fil-paragrafu 1 għandhom jitqiesu li ġew sodisfatti safejn il-kriterji għall-ghotja ta' dawn iċ-ċertifikati jkunu identiċi jew komparabbli ma' dawk stabbiliti fir-Regolament preżenti.

Titolu II

Faċilitajiet mogħtija lill-Operaturi Ekonomiċi Awtorizzati

Artikolu 6

L-awtoritajiet doganali jagħtu b'mod speċjali dawn il-faċilitajiet li ġejjin lill-Operaturi Ekonomiċi Awtorizzati :

L-awtoritajiet doganali jistgħu jinfurmaw l-Operatur Ekonomiku Awtorizzat, qabel ma l-oġġetti jaslu fuq it-territorju doganali jew joħorġu minn dan it-territorju, li l-kunsinja għet mghazla għall-kontroll fiżiku wara analiżi ta' riskji fir-rigward tas-sigurtà jew tas-sikurezza, sakemm din ma tkunx ta' ħsara għall-kontroll li ser jitwettaq; l-awtoritajiet doganali jistgħu madankollu jipproċedu għall-kontroll fiżiku anke meta Operatur Ekonomiku Awtorizzat ma kienx infurmat minn qabel;

L-Operatur Ekonomiku Awtorizzat jista' jiddepożita d-dikjarazzjonijiet sommarji ta' dħul jew ta' hruġ soġġetti għar-rekwiżiti dwar id-dejta li trid tigi indikata, imsemmija fl-Anness 30a tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jistabbilixxi ċerti dispożizzjonijiet ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Kommunitarju, (minn hawn 'il quddiem, "ir-Regolament (KEE) Nru 2454/93 ")¹¹.; Madankollu, meta l-Operatur Ekonomiku Awtorizzat ikun trasportatur, kummissarju tat-trasport jew kummissarju tad-dwana, hu ma jibbenefikax minn dawn ir-rekwiżiti mnaqqsa ħlief jekk hu implikat fl-importazzjoni jew l-esportazzjoni tal-oġġetti f'isem Operatur Ekonomiku Awtorizzat;

L-Operatur Ekonomiku Awtorizzat hu soġġett għal inqas kontrolli fiżiċi u dokumentarji minn operaturi ekonomiċi oħra ; madankollu l-awtoritajiet doganali jistgħu jiddeċiedu mod ieħor sabiex iqisu theddida speċifika, jew obbligi ta' kontroll stipulati f'leġislazzjoni oħra li mhumiex doganali.

Fil-każ fejn l-awtorità doganali tiddeċiedi li tipproċedi għall-kontroll ta' kunsinja koperta minn dikjarazzjoni sommarja ta' dħul jew ta' hruġ iddepożitata minn Operatur Ekonomiku Awtorizzat, dan il-kontroll hu mwettaq bi prijorità ; Barra minn hekk, fuq talba tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat u bi qbil mal-awtorità doganali, dan il-kontroll jista' jkun imwettaq f'post ieħor minn dak fejn normalment l-awtorità twettaq il-kontrolli tagħha.

Titolu III

Is-sospensjoni u l-irtirar tal-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat

Artikolu 7

Sospensjoni tal-istatus

1. L-awtorità doganali li toħroġ iċ-ċertifikat tissospendi l-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat fil-każijiet li ġejjin:

a) meta jinstab nuqqas ta' konformità mal-kundizzjonijiet jew il-kriterji tal-ghotja tal-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat;

¹¹ *Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* L253, 11.10.1993, emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1192/2008 tas-17 ta' Novembru 2008 (ĠU L 329, 6.12.2008, p. 1)

b) meta l-awtoritajiet doganali jkollhom raġunijiet biżżejjed biex jaħsbu li twettaq att mill-Operatur Ekonomiku Awtorizzat li jwassal għal proċedimenti f'qorti kriminali u li hu marbut ma' ksur tar-regoli doganali ;

c) meta l-operatur ekonomiku awtorizzat jitlob is-sospensjoni minhabba li jinsab temporanjament inkapaċi li jkun konformi mal-kundizzjonijiet jew mal-kriterji tal-għotja tal-istatus.

2. Fil-każ imsemmi fil-punt (b) tal-ewwel subparagrafu, l-awtorità doganali tista' tiddeċiedi biex ma tissospendix l-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat jekk tqis li l-ksur huwa wiehed ta' importanza negligibbli, meta mqabbel man-numru jew id-daqs tal-operazzjonijiet b'rabta doganali, u ma tohloqx dubji dwar ir-rieda tajba tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat.

3. Is-sospensjoni għandha tidhol fis-seħh minnufih meta jkun hekk meħtieġ minhabba t-tip jew il-livell tat-theddida lis-sigurtà u lis-sikurezza taċ-ċittadini, lis-saħħa pubblika jew lill-ambjent.

4. Is-sospensjoni m'għandhiex impatt fuq il-proċedura doganali li jkunu diġà bdew qabel id-data tas-sospensjoni u li jkunu għadhom għaddejnin.

5. Kull parti Kontraenti għandha tistabbilixxi t-tul ta' żmien tas-sospesjoni b'mod li jippermetti lill-Operatur Ekonomiku Awtorizzat li jirregolarizza s-sitwazzjoni tiegħu.

6. Meta l-operatur ekonomiku jkun ha, għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet doganali, il-miżuri meħtieġa sabiex ikun konformi mal-kundizzjonijiet u l-kriterji li għandhom ikunu rispettati minn kull Operatur Ekonomiku Awtorizzat, l-awtorità doganali li tohroġ iċ-ċertifikat tannula s-sospensjoni.

Artikolu 8

L-irtirar tal-istatus

1. L-awtorità doganali li tohroġ iċ-ċertifikat għandha tirtira ċ-ċertifikat ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat fil-każijiet li ġejjin:

a) meta l-Operatur Ekonomiku Awtorizzat iwettaq ksur serju tar-regoli doganali u ma hemmx dritt ulterjuri ta' appell;

b) meta l-Operatur Ekonomiku Awtorizzat jonqos milli jieħu l-miżuri meħtieġa matul il-perjodu tas-sospensjoni msemmi fl-Artikolu 7(5);

c) fuq talba tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat.

2. Madankollu, fil-każ imsemmi fil-punt (b), l-awtorità doganali tista' tiddeċiedi li ma tirtirax iċ-ċertifikat ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat jekk tqis li l-ksur ikun ta' importanza negligibbli, meta mqabbel man-numru jew id-daqs tal-operazzjonijiet doganali, u ma halaqx dubji dwar ir-rieda tajba tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat.

3. L-irtirar għandu jieħu effett mill-jum wara n-notifika tiegħu.

Titolu IV

Skambju ta' informazzjoni

Artikolu 9

Il-Kummissjoni u l-awtorità kompetenti Żvizzera jagħtu lil xulxin b'mod regolari l-identità tal-Operaturi Ekonomiċi Awtorizzati tagħhom fir-rigward tas-sigurtà billi jinkludu din l-informazzjoni li ġejja :

- a) in-numru ta' identifikazzjoni tal-Operatur (NIN - in-Numru ta' Identità tan-Negozjant f'format kompatibbli mal-leġiżlazzjoni RIOE – Reġistrazzjoni u Identifikazzjoni tal-Operatur Ekonomiku) ;
- b) l-isem u l-indirizz tal-Operatur Ekonomiku Awtorizzat ;
- c) in-numru tad-dokument li bih kien mogħti l-istatus ta' Operatur Ekonomiku Awtorizzat ;
- d) l-istatus attwali (għaddej bħalissa, sospiż, irtirat) ;
- e) il-perjodi ta' emendi tal-istatus ;
- f) id-data meta ċ-ċertifikat jidhol fis-seħh;
- g) l-awtorità li haġget iċ-ċertifikat.

Anness III

Proċedura ta' arbitraġġ

1. Jekk nuqqas ta' qbil hu soġġett għall-arbitraġġ, huma mahtura tliet arbitri, sakemm il-Partijiet Kontraenti ma jiddeċiedux mod ieħor.
2. Kull Parti Kontraenti tahtar arbitru fi żmien ta' tletin jum.
3. Iz-żewġ arbitri mahtura jinnominaw bi ftehim komuni arbitru anzjan li mhux iex geġ minn Parti Kontraenti. Jekk l-arbitri ma jkunux jistgħu jiftehmu, fi żmien xahrejn wara l-ħatra tagħhom, huma jagħzlu l-arbitru anzjan minn lista ta' seba' persuni stabbilita mill-Kumitat Kongunt. Il-Kumitat Kongunt jistabbilixxi u jagħgorna din il-lista skont ir-regolament intern tiegħu.
4. Sakemm il-Partijiet Kontraenti ma jiddeċidux mod ieħor, it-tribunal arbitrali jistabbilixxi hu stess ir-regoli tiegħu ta' proċedura. Hu jieħu d-deċiżjonijiet b'maġġoranza.